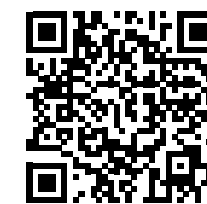
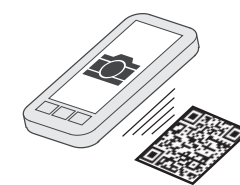


A		B		C		D	
E		F		G		H	
I		J		K			

6128/28-xxx



www.busch-jaeger-katalog.de/
6134-0-0321_artikel.html

Deutsch

Busch-Installationsbus® KNX, Busch-Powernet® KNX

Bedienelement 2/4-fach mit Raumtemperaturregler

GEFAHR

- Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein. Bei unsachgemäß ausgeführten Arbeiten an spannungsführenden Teilen besteht Brandgefahr.
- Vor Montage und Demontage Netzspannung freischalten!
- Arbeiten am 230 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

- Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
- Weitere Benutzerinformationen und Informationen für die Parametrierung und Inbetriebnahme unter www.BUSCH-JAEGER.de oder durch Scannen des QR-Codes.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Raumtemperaturregler ist zur Steuerung eines Ventilatorconvektors mit Fan Coil-Aktor oder konventionellen Heizungs- und Kühlstationen geeignet. Für die Bedienelemente stehen umfangreiche Funktionen zur Verfügung. Den Applikationsumfang entnehmen Sie bitte dem Technischen Handbuch (DE, EN, FR, IT, NL, ES) zum Produkt.

Technische Daten

Versorgung	24 V DC (erfolgt über Buslinie)
▪ Busankoppler:	230 V AC / 50 Hz
▪ Netzankoppler:	
Busteilnehmer:	maximal 12 mA
KNX-Anschluss:	
▪ Busankoppler:	Busanschlussklemme, schraubenlos
▪ Netzankoppler:	Schraubklemmen am UP-Einsatz
Temperaturbereich:	-5 °C ... +45 °C
Schutzart:	IP20
Lagertemperatur:	-20 °C ... +70 °C

Weitere Merkmale

- Diebstahlschutz
- Tag-/Nachtumschaltung der LEDs
- Beschriftbar

Montage

- Die Montage darf nur auf einem separat zu bestellenden Bus-/Netzankoppler UP in trockenen Innenräumen erfolgen. Dabei die geltenden Vorschriften beachten.
 - Montagehinweise beachten.
 - Abdeckrahmen separat bestellen.
- Die Wippen besitzen einen Verdrehschutz (unterer Steg breiter), damit die Wippen richtig herum aufgesteckt werden.
- Das Schutzschild des Beschriftungsfeldes lässt sich abnehmen. Beachten Sie für das Einsetzen die obige Abbildung.

Anschluss

Anschluss des (separaten) Bus-/Netzankopplers siehe Anschlusspläne.
[A] Busankoppler;
[B] Netzankoppler

Hinweis

Auf korrekte Polarität achten.

Inbetriebnahme

Über die Inbetriebnahmesoftware ETS (ETS 3.0 f mit Power Tool bzw. ab ETS 4.0 ohne Zusatzsoftware) können verschiedene Funktionen realisiert werden. Die Funktion ist abhängig von den über die jeweilige Softwareapplikation gewählten Parametern. Detaillierte Inbetriebnahme- und Parameterbeschreibung siehe Technisches Handbuch (siehe QR-Code).

Bedienung

Frontalansicht

- [A] ECO-Taste
- [B] Beschriftungsfeld
- [C] Menü-Taste
- [D] Sollwertverstellung
- [E] LED
- [F] Display
- [G] Umschaltaste

Die Bedienung des Raumtemperaturreglers erfolgt über die Tasten [A + C + D] unterhalb des Displays. Die Umschaltung in die Menüebene erfolgt über die Zusatzaste [G] neben dem Display.

Displayanzeigen / Meldungen

A	Komfort-Betrieb: – Heizung/Kühlung auf Normalniveau – Nur sichtbar, wenn „Betriebsmodus überlagert“ aktiv (Vor-Ort-Bedienung gesperrt).
B	Standby-Betrieb: – Heizungs-/Kühlungsleistung wird leicht gesenkt
C	Taupunkt-Betrieb: – Raumtemperatur wird nicht weiter gesenkt
D	Frostschutz-Betrieb: – Temperatur wird über einem Mindestwert gehalten.
E	Hitzeschutz-Betrieb: – Temperatur wird unter einem Maximalwert gehalten.
F	Kondensat – Der Kondenswasserbehälter ist voll. Das Gerät arbeitet im Hitzeschutzbetrieb.
G	AUS – Die Regelung ist ausgeschaltet. Das Gerät arbeitet im Frostschutzbetrieb.
H	ECO-Mode: – Heizungs-/Kühlungsleistung wird stark gesenkt
I	Umschaltung Heizen/Kühlen – Umschaltung manuell
J	Lüfterstufen 1-4: – Lüftungssteuerung manuell
K	Lüfterstufen Automatisch: – Lüftungssteuerung automatisch

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

English

Busch-Installationsbus® KNX, Busch-Powernet® KNX

Control element, 2/4gang with room temperature controller

Danger

- Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death. Work improperly carried out on current-carrying parts can cause fires.
- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
- Permit work on the 230 V supply system to be performed only by specialist staff.

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Additional user information and information for parameter setting and commissioning is available at www.BUSCH-JAEGER.de or by scanning the QR code.

Intended use

The room temperature controller is suitable for the control of a fan convector with fan-coil actuator or a conventional heating and cooling system. Extensive functions are available for the control elements. The range of applications is available in the technical reference manual (DE, EN, FR, IT, NL, ES) on the product.

Technical data

Power supply	24 V DC (via bus line)
▪ Bus coupler:	230 V AC / 50 Hz
▪ Network coupler:	
Bus subscribers:	Maximum 12 mA
KNX connection:	
▪ Bus coupler:	Bus connecting terminal, screwless
▪ Network coupler:	Screw terminals on the flush-mounted insert
Temperature range:	-5°C - +45°C
Protection type:	IP20
Storage temperature:	-20°C - +70°C

Other features

- Theft protection
- Day/Night switchover of LEDs
- Labelling possible

Mounting

- Mounting only in dry interior rooms on a flush-mounted bus/network coupler, which is to be ordered separately. Observe the currently valid regulations.
 - Observe the installation instructions.
 - Please order the cover frame separately.
- The rockers have twist protection (lower web is wider) to ensure that they are attached the right way around.
- The protective cover of the labelling field can be removed. To insert it, observe the above illustration.

Connection

For the connection of the (separate) bus / network coupler, see the connecting diagrams.
[A] Bus coupler;
[B] Network coupler

NOTE

Observe correct polarity.

Commissioning

Various functions can be implemented via the ETS commissioning software (ETS 3.0 f with Power-Tool or from ETS 4.0 without additional software). The function is dependent on the parameters selected via the respective software application. For a detailed description of commissioning and parameters, see the technical reference manual (see QR code).

Operation

Frontal view

- [A] ECO button
- [B] Labelling field
- [C] Menu button
- [D] Setpoint adjustment
- [E] LED
- [F] Display
- [G] Switchover button

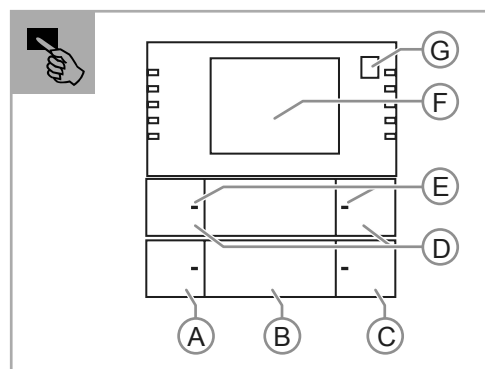
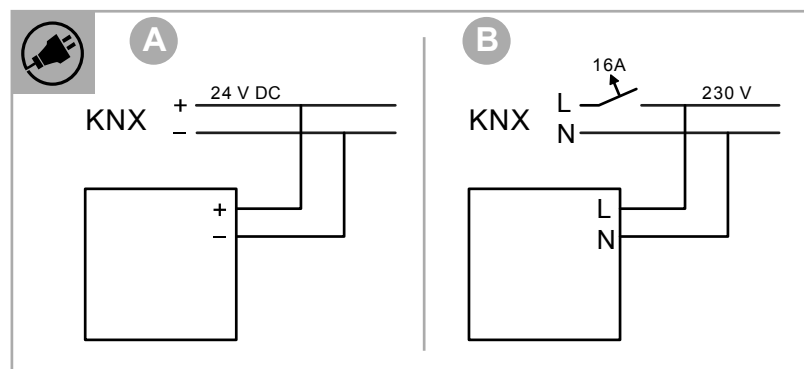
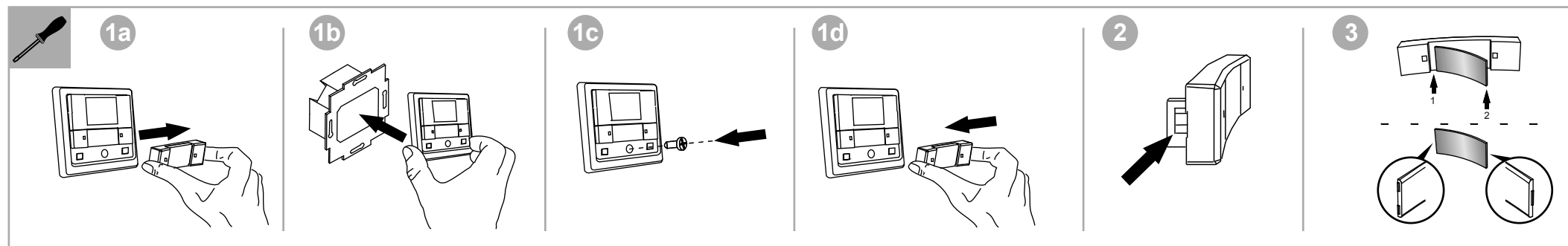
The room temperature controller is operated via buttons [A + C + D] beneath the display. The additional button [G] next to the display is used for switching over to the menu level.

Displays / messages

A	Comfort mode: – Heating/cooling at normal level – Only visible when "Superimposed operating mode" is active (local operation is blocked).
B	Standby operation: – Heating/cooling output is slightly lowered
C	Dew point mode: – Room temperature in not lowered any further
D	Frost protection mode – The temperature is kept above a minimum value.
E	Heat protection mode – The temperature is kept below a maximum value.
F	Condensate – The condensate tank is full. The device operates in heat protection mode.
H	OFF – The control is deactivated. The device operates in frost protection mode.
H	ECO mode: – Heating/cooling output is extremely lowered
I	Switchover heating/cooling – Manual switchover
J	Fan speed levels 1-4: – Manual ventilation control
K	Automatic fan speed levels: – Automatic ventilation control

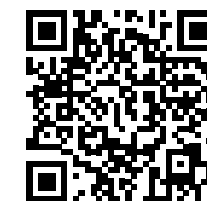
Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - A member of the ABB Group, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Germany, Tel: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de



A		B		C		D	
E		F		G		H	
I		J		K			

6128/28-xxx



www.busch-jaeger-katalog.de/
6134-0-0321_artikel.html

**Busch-Installationsbus® KNX,
Busch-Powernet® KNX**

**Bedieningselement, 2/4-voudig met
ruimtetemperatuurregelaar**

GEVAAR

- Bij direct of indirect contact met spanningsgeleidende delen treedt er een gevaarlijke doorstroming van het lichaam op. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn. Bij niet correct uitgevoerde werkzaamheden aan spanningsgeleidende delen bestaat brandgevaar.
- Voor montage en demontage eerst de netspanning uitschakelen!
- Werkzaamheden aan het 230V-stroomnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer gebruikersinformatie en informatie over de parametring en inbedrijfname op www.BUSCH-JAEGER.de of door scannen van de QR-code.

Beoogd gebruik

De ruimtethermostaat is geschikt voor de besturing van een ventilatorconvector met een fan coil-actor of conventionele verwarmings- en koelinstallaties. Voor de bedieningselementen zijn omvangrijke functies beschikbaar. De omvang van de applicatie vindt u in het technische handboek voor het betreffende product (DE, EN, FR, IT, NL, ES).

Technische gegevens

Voeding	
▪ Busaankoppelaar:	24 V DC (via buslijn)
▪ Netaankoppelaar:	230 V AC / 50 Hz
Busdeelnemer:	Maximaal 12 mA
KNX-aansluiting:	
▪ Busaankoppelaar:	Busaansluitklem, schroefloos
▪ Netaankoppelaar:	Schroefklemmen aan inbouwdoos
Temperatuurbereik:	-5 °C ... +45 °C
Beschermingsgraad:	IP20
Opslagtemperatuur:	-20 °C ... +70 °C

Verdere kenmerken

- Diefstalbeveiliging
- Dag-/nachtomschakeling leds
- Met tekstvenster

Montage

- [1a ... d] De applicatie mag uitsluitend worden gemonteerd in droge binnenvertrekken en op een apart te bestellen bus- / netaankoppelaar voor inbouwmontage. Daarbij de geldende voorschriften in acht nemen.
 - Montageaanwijzingen in acht nemen.
 - Afdekraam afzonderlijk bestellen.
- [2] De bedieningswippen zijn voorzien van een verdraai-beveiliging (onderste verbindingstuk is breder), zodat de bedieningswippen correct worden opgestoken.
- [3] Het beschermplaatje van het tekstveld kan eraf worden gehaald. Zie voor het plaatsen de afbeelding hierboven.

Aansluiting

De (afzonderlijke) bus-/netaankoppelaar aansluiten zie aansluitschema's.
[A] Busaankoppelaar;
[B] Netaankoppelaar

Aanwijzing

Op de correcte polen letten.

Inbedrijfname

Met de ingebruiknamesoftware ETS (ETS 3.0 f met Power Tool resp. vanaf ETS 4.0 zonder extra software) kunnen verschillende functies worden gerealiseerd. De functie van het apparaat is afhankelijk van de met behulp van de software-applicatie gekozen parameters. Voor een gedetailleerde beschrijving van de inbedrijfname en de parameters zie het technisch handboek (zie QR-code).

Bediening

- Voorraanzicht
- [A] ECO-toets
 - [B] Tekstveld
 - [C] Menu-toets
 - [D] Wijziging gewenste waarde
 - [E] Led
 - [F] Display
 - [G] Omschakeltoets

De ruimtetemperatuurregelaar wordt bediend met de toetsen [A + C + D] onder het display. Met de extra toets [G] naast het display kan worden omgeschakeld naar het menuniveau.

Dispayelementen / meldingen

A	Comfort-bedrijf: – Verwarming/koeling op normaal niveau – Alleen zicht als 'hogere bedrijfsmodus' actief is (plaatselijke bediening geblokkeerd).
B	Stand-by: – Verwarmings-/koelvermogen wordt iets verlaagd
C	Dauwpuntmodus: – Ruimtetemperatuur wordt niet verder verlaagd
D	Vorstbeveiligingsmodus – Temperatuur wordt boven een minimale waarde gehouden.
E	Hittebeschermingsmodus – Temperatuur wordt onder een maximale waarde gehouden.
F	Condensaat – Het condensaatreservoir is vol. Het apparaat werking in hittebeschermingsmodus.
G	UIT – De regeling is uitgeschakeld. Het apparaat werkt dan in de vorstbeschermingsmodus.
H	ECO-mode: – Verwarmings-/koelvermogen wordt sterk verlaagd
I	Omschakeling verwarmen/koelen – Omschakeling handmatig
J	Ventilatorstanden 1-4: – Ventilatiesturing handmatig
K	Ventilatorstanden automatisch: – Ventilatiesturing automatisch

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Een onderneming van de ABB-groep, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de